**Translate-Texte**

[TRANSLATE] In ancient Roman religion and myth, Janus is the god of beginnings and gates. He has a double nature and is usually depicted as having two faces, since he looks to the future and to the past. Janus presided over the beginning and ending of conflict, and hence war and peace. The doors of his temple were open in times of war and closed during peacetime. As the god of gates, he was also associated with entering and exiting the doors of homes. Janus frequently symbolized change and transitions, such as the progress from one condition to another, from one vision to another, and the growth of young people into adulthood. Hence, Janus was worshipped at the beginning of the harvest and planting times, as well as at marriages, deaths, and other beginnings. Janus had no specialized priest assigned to him, but the high priest himself carried out his ceremonies. Janus represented the middle ground between barbarism and civilization, rural and urban space, youth and adulthood. The ancient Greeks had no equivalent to Janus, whom the Romans claimed as distinctively their own.

1. Was Janus a god of doors and passages? Y
2. Does Janus symbolize the night time? N
3. Were the doors of Janus’ temple open in time of peace? N
4. Is Janus a Greek god? N

[Übersetzung] In der alten römischen Religion und Mythologie ist Janus der Gott des Anfangs und der Tore. Er hat eine doppelte Natur und wird gewöhnlich mit zwei Gesichtern dargestellt, da er in die Zukunft und in die Vergangenheit blickt. Janus überwachte den Beginn und das Ende von Konflikten und damit auch Krieg und Frieden. Die Türen seines Tempels waren in Kriegszeiten geöffnet und geschlossen in Zeiten des Friedens. Als Gott der Tore wurde er außerdem mit dem Betreten und Verlassen von Haustüren in Verbindung gebracht. Janus symbolisierte häufig Veränderungen und Übergänge, wie den Wechsel von einer Bedingung zur anderen, von einer Perspektive zur anderen und das Heranwachsen junger Menschen zum Erwachsenenalter. Deswegen wurde Janus zu Beginn der Saat-und Erntezeit verehrt, genauso wie zu Hochzeiten, Todesfällen und anderen Übergänge. Für Janus war kein spezieller Priester zuständig, sondern der höchste Priester leitete die Zeremonien selbst. Janus stellte den Mittelweg zwischen Barbarei und Zivilisation, ländlichem und urbanem Leben, Jugend und Erwachsenenalter dar. Die alten Griechen hatten kein Äquivalent zu Janus, den die Römer ganz für sich beanspruchten.

1. War Janus ein Gott der Türen und Übergänge? J
2. Symbolisiert Janus die Nacht? N
3. Waren die Türen zu Janus Tempel in Zeiten des Friedens geöffnet? N
4. Ist Janus ein griechischer Gott? N

[TRANSLATE] In competitive sports, doping is the use of banned performance-enhancing drugs by athletic competitors. The term doping is widely used by organizations which regulate sporting competitions. The use of drugs to enhance performance is largely considered unethical, and is therefore prohibited by most international sports organizations, including the International Olympic Committee. Furthermore, athletes who take explicit measures to evade detection exacerbate the ethical violation with overt deception and cheating. Despite its prevalence in the headlines recently, doping is not a new phenomenon—in fact, it is as old as sport itself. From the use of substances in ancient chariot races to more recent controversies in baseball and cycling, popular views among athletes have varied widely over the years. In recent decades, authorities and sporting organizations have tried to strictly regulate the use of drugs in sport. The primary reasons for this ban are the health risks of performance-enhancing drugs, the equality of opportunity for athletes, and the positive example to the public set by drug-free sport. Anti-doping authorities have repeatedly emphasized that using performance-enhancing drugs goes against the "spirit of sport".

1. Can doping have adverse health effects? Y
2. Do athletes use doping to calm down before their competition? N
3. Is doping an issue only in specific disciplines? N
4. Was the use of doping first observed in ancient wrestling competitions? N

[Übersetzung] Im Leistungssport ist Doping die Nutzung verbotener leistungssteigernder Substanzen durch die teilnehmenden Athleten. Der Ausdruck Doping wird häufig von Organisationen verwendet, die sportliche Wettbewerbe regulieren. Der Gebrauch von Medikamenten, um die eigene Leistung zu steigern, wird allgemein als unethisch angesehen und deswegen von den meisten internationalen Sportorganisationen, wie dem Internationalen Olympischen Komitee, verboten. Darüber hinaus verschlimmern Athleten, die gezielt Maßnahmen ergreifen, um nicht entdeckt zu werden, ihr Vergehen, indem sie vorsätzlich täuschen und betrügen. Obwohl in den aktuellen Nachrichten häufig behandelt, ist Doping kein neues Phänomen - tatsächlich ist es so alt wie der Sport selbst.   
Von der Verwendung von Substanzen in alten Wagenrennen bis hin zu neueren Kontroversen im Baseball und im Radsport haben sich die Ansichten der Athleten im Laufe der Jahre stark verändert. In den letzten Jahrzehnten haben Behörden und Sportorganisationen versucht, den Konsum von Medikamenten im Sport streng zu regulieren.   
Die Hauptgründe für dieses Verbot sind die Gesundheitsrisiken von leistungssteigernden Medikamenten, die Chancengleichheit im Sport und das positive Beispiel, das durch den drogenfreien Sport in der Gesellschaft vermittelt wird. Anti-Doping-Behörden haben wiederholt betont, dass der Einsatz leistungssteigernder Medikamente gegen den "Geist des Sports" verstößt.

1. Kann Doping gesundheitsschädlich sein? J
2. Verwenden Athleten Doping, um sich vor dem Wettkampf zu beruhigen? N
3. Ist Doping nur ein Thema in bestimmten Disziplinen?
4. Wurde der Einsatz von Doping erstmals in alten Wrestling-Wettbewerben beobachtet? N

[TRANSLATE] Wine tasting is the sensory examination and evaluation of wine. While the practice of wine tasting is as ancient as its production, a more formalized methodology has slowly become established from the late middle ages onwards. Modern, professional wine tasters use a constantly evolving specialized terminology which is used to describe the range of perceived flavors, aromas and general characteristics of a wine. In recent years, results challenging the reliability of wine tasting in both experts and consumers have surfaced. For example, studies showed that people expect more expensive wine to have more desirable characteristics than less expensive wine: When tasters are given wine that they are falsely told is expensive they virtually always report it as tasting better than the very same wine when they are told that it is inexpensive. Other studies show that tasters' judgment can be prejudiced by knowing details of a wine, such as geographic origin, reputation, or other considerations.

Objective wine tasting therefore requires the wine to be served blind – that is, without the taster having seen the label or bottle shape. Blind tasting may also involve serving the wine from a black wine glass to mask the color of the wine.

1. Are wine tasters reliable in their judgments of wine quality? N
2. Are experienced wine tasters less prejudiced towards wine than a lay person? N
3. Does blind-tasting ensure wine tasting to be less subjective? Y
4. Is wine served in a black glass to mask its color? Y

[Übersetzung] Eine Weinprobe ist die sensorische Prüfung und Bewertung von Wein.

Während die Weinprobe so alt ist wie ihre Herstellung, wurde ihr seit dem späten Mittelalter ein stärker formalisierter Ablauf gegeben. Moderne, professionelle Weintester verwenden eine sich ständig weiterentwickelnde Fachterminologie, mit der das Spektrum der wahrgenommenen Geschmäcke, Aromen und generellen Merkmale eines Weins beschrieben wird. In den letzten Jahren sind Studien veröffentlicht worden, welche die Zuverlässigkeit der Weinprobe sowohl bei Experten als auch bei Verbrauchern in Frage stellen. Einige Untersuchungen haben zum Beispiel gezeigt, dass Menschen erwarten, dass ein teurerer Wein mehre positive Eigenschaften besitzt als ein billigerer Wein.   
Wenn Verkostern Wein gegeben wird, von dem fälschlicherweise gesagt wird, dass er teuer ist, berichten sie praktisch immer, dass er besser schmeckt als derselbe Wein, wenn er als billig beschrieben wird. Andere Studien zeigen, dass das Urteil der Verkoster durch ihr Wissen über Eigenschaften eines Weins wie geografische Herkunft, Reputation oder andere Faktoren verzerrt werden kann. Bei einer objektiven Weinverkostung muss der Wein deswegen blind serviert werden; das bedeutet ohne dass der Tester die Etikett- oder Flaschenform gesehen hat. Bei einer Blindverkostung kann der Wein auch aus einem schwarzen Weinglas serviert werden, um die Farbe des Weins zu maskieren.

1. Sind Weintester bei der Beurteilung der Weinqualität zuverlässig? N
2. Haben erfahrene Weintester weniger Vorurteile als Laien? N
3. Sorgt die Blindverkostung dafür, dass die Weinverkostung weniger subjektiv ist? J
4. Wird Wein in einem schwarzen Glas serviert, um seine Farbe zu maskieren? J

[TRANSLATE] The International Union for Conservation of Nature is an international organization working in the field of nature conservation and the sustainable use of natural resources. It is involved in data gathering and analysis, research, field projects, advocacy, and education. Its mission is to "influence, encourage and assist societies throughout the world to conserve nature and to ensure that any use of natural resources is equitable and ecologically sustainable". Over the past decades, the organization has widened its focus beyond conservation ecology and now incorporates issues related to sustainable development in its projects. Unlike many other international environmental organizations, it does not aim to mobilize the public in support of nature conservation. Instead, the organization tries to influence the actions of governments, business and other stakeholders by providing information and advice, and through building partnerships. The organization is best known to the wider public for compiling and publishing the "Red List of Threatened Species", which assesses the conservation status of species worldwide. Today, the organization employs approximately one thousand full-time staff in more than fifty countries.

1. The International Union for Conservation of Nature is different from Green Peace. Y
2. This organization is mostly run by volunteers. N
3. Its main goal is to raise public awareness on nature conservation. N
4. This organization publishes the Red List of Threatened Species. Y

[Übersetzung] Die Internationale Union für Naturschutz ist eine internationale Organisation, die auf dem Gebiet des Naturschutzes und der nachhaltigen Nutzung natürlicher Ressourcen tätig ist. Sie ist an der Datenerfassung und -analyse, Forschung, Feldprojekten, Einflussnahme und Wissensvermittlung beteiligt. Ihre Mission ist es, "Gesellschaften weltweit zu ermutigen und dabei zu unterstützen, die Natur zu erhalten, und sicherzustellen, dass die Nutzung natürlicher Ressourcen gerecht und ökologisch nachhaltig ist“. In den letzten Jahrzehnten hat die Organisation ihren Fokus über die Umweltschutzökologie hinaus erweitert und bezieht nun Fragen der nachhaltigen Entwicklung in ihre Projekte ein.   
Im Gegensatz zu vielen anderen internationalen Umweltorganisationen ist es nicht das Ziel, die Öffentlichkeit für den Naturschutz zu mobilisieren. Stattdessen versucht die Organisation, das Verhalten von Regierungen, Unternehmen und anderen Interessengruppen zu beeinflussen, indem sie Informationen und Ratschläge bereitstellt und Kooperationen aufbaut. Die Organisation ist der breiten Öffentlichkeit am besten bekannt, weil sie die "Rote Liste der bedrohten Arten" erstellt und veröffentlicht, in der der Erhaltungszustand von Arten weltweit bewertet wird. Heute beschäftigt die Organisation rund tausend Vollzeitmitarbeiter in über fünfzig Ländern.

1. Unterscheidet sich die Internationale Union für Naturschutz von Green Peace? J
2. Wird diese Organisation hauptsächlich von Freiwilligen geleitet? N
3. Ist das Hauptziel die Sensibilisierung der Öffentlichkeit für den Naturschutz? N
4. Veröffentlicht diese Organisation die Rote Liste der bedrohten Arten? J

[TRANSLATE] A vehicle registration plate is a metal or plastic plate attached to a vehicle for official identification purposes. All countries require registration plates for road vehicles such as cars, trucks, and motorcycles. Whether they are required for other vehicles, such as bicycles, boats, or tractors, may vary by jurisdiction. The registration identifier is a series of letters and digits that uniquely identifies the vehicle owner within the issuing region's vehicle register. In some countries, the identifier is unique within the entire country, while in others it is unique within a state or province. France was the first country to introduce the registration plate, in the late nineteenth century. Early twentieth century plates varied in size and shape from one jurisdiction to the next, such that if a person moved, new holes would need to be drilled into the automobile to support the new plate. Standardization of plates came in the late fifties, when automobile manufacturers came to an agreement with governments and international organizations.

1. The first registration plate was introduced in France. Y
2. The size of plates was standardized before World War II. N
3. Every national vehicle register includes both road vehicles and boats. N
4. A vehicle registration identifier may be composed of letters, digits, and symbols.  N

[Übersetzung] Ein Fahrzeugkennzeichen ist ein Metall- oder Kunststoffschild, das zur amtlichen Identifizierung an einem Fahrzeug angebracht ist. In allen Ländern sind solche Kennzeichen für Straßenfahrzeuge wie Autos, Lastwagen und Motorräder erforderlich.   
Ob sie für andere Fahrzeuge wie Fahrräder, Boote oder Traktoren erforderlich sind, kann je nach Rechtssprechung variieren. Die Registrierungskennung besteht aus einer Reihe von Buchstaben und Ziffern, die den Fahrzeughalter eindeutig im Fahrzeugregister der ausstellenden Behörde identifiziert. In einigen Ländern ist die Kennung innerhalb des gesamten Landes einzigartig, während sie dies in anderen Ländern nur innerhalb eines Staates oder einer Provinz ist. Frankreich war das erste Land, das Ende des 19. Jahrhunderts das Kennzeichen einführte. Die Kennzeichen des frühen zwanzigsten Jahrhunderts variierten in Größe und Form je nach regionaler Rechtssprechung, so dass bei einem Umzug zusätzliche Löcher in das Auto gebohrt werden mussten, um das neue Kennzeichen anbringen zu können. Die Standardisierung der Platten erfolgte erst Ende der fünfziger Jahre, als sich die Automobilhersteller mit Regierungen und internationalen Organisationen einigten.

1. Wurde das erste Kennzeichen in Frankreich eingeführt? J
2. Wurde die Kennzeichengröße vor dem Zweiten Weltkrieg vereinheitlicht? N
3. Umfasst jedes nationale Fahrzeugregister sowohl Straßenfahrzeuge als auch Boote? N
4. Besteht eine Fahrzeugkennung aus Buchstaben, Ziffern und Symbolen? N